



MESA 12: LA CONSTRUCCIÓN SOCIAL DE LA INMIGRACIÓN: DISCURSOS Y COMUNICACIÓN

«La televisión y la construcción de una imagen pública de la inmigración en España. Avance de resultados de la investigación»

Josep Gifreu, Xavier Ruiz Collantes, Joan M. Corbella, Lorena Gómez, Oliver Pérez (Universitat Pompeu Fabra)

I.- Presentación

La investigación que presentamos parte de una pregunta clave: cómo interviene la televisión en la definición de la inmigración como problema público. A partir de un estudio comparado de las representaciones de las diversas cadenas televisivas españolas se trata de inferir cuál es la percepción dominante en España de la situación, recepción e integración de los grupos de inmigrantes y cómo el conjunto de los problemas y conflictos relacionados con la inmigración se define como problema público, apto para formar parte de la agenda política y del proceso correspondiente de debate, formulación y adopción de políticas relativas a la inmigración.

El enfoque analítico preferente adoptado es el del framing analysis, que en el marco general de las teorías sobre la construcción social de la realidad y en el más particular de la hipótesis de la Agenda-Setting, ofrece un potencial metodológico adecuado al objeto de esta investigación. El método general aplicado se ubica en la tradición del análisis de contenido, pero presupone la observación participante de los analistas y la aplicación preferente de un análisis cualitativo a los textos televisivos.

Se parte de la hipótesis de que los relatos de actualidad, junto con las demás reelaboraciones de tipo informativo, de ficción y de espectáculo, conforman el núcleo de las estrategias discursivas con las que las televisiones se posicionan, como actores sociales, ante el particular ámbito de conflictividad de la inmigración. Las televisiones tienden a categorizar hechos y situaciones, constituyéndose como mediadores fundamentales entre la inclusión narrativa y discursiva de tales hechos en una agenda específica de problemas públicos y proponiendo su consideración como tal a los distintos actores políticos. No obstante, las diferentes cadenas, por razón de su ideología política o de su posición en el mercado televisivo, mantienen posiciones distintas o encontradas en las respectivas propuestas de definición como problema público de las representaciones del conflicto en torno a la inmigración, y consecuentemente en la proposición de políticas públicas para resolver los conflictos en cuestión.

De acuerdo con los objetivos de este proyecto y de las hipótesis formuladas, la muestra tiene que ofrecer garantías de representatividad y de relevancia, al mismo tiempo que procurar una economía ajustada del tiempo o período y de los datos a procesar y evaluar. Así, se ha considerado como período pertinente el de una temporada de programación televisiva – la temporada 2002-2003 – sobre una muestra empírica de las cadenas españolas

TVE1, Tele 5 y Antena 3, y las autonómicas TV3, TVV, Canal Sur y ETB. Los contenidos seleccionados son: 6 semanas de noticiarios de "prime time" de noche de tres periodos distintos y un conjunto de tramas significativas de las series de ficción propia.

Este proyecto de investigación ha sido financiado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología y dirigido por un equipo de la Universitat Pompeu Fabra (UPF) de Barcelona, con la colaboración de investigadores de distintas universidades españolas.

II – Avance de resultados

Este proyecto de investigación se encuentra en su fase final, correspondiente a la elaboración de las conclusiones. Como avance de algunos resultados y remarcando su carácter provisional, presentamos a continuación algunas líneas destacadas de los resultados relativos a tres grandes áreas de interés correspondientes a las cadenas de ámbito estatal: las políticas de programación de las cadenas de televisión, las agendas informativas y las tramas prototípicas de ficción.

1.- Políticas de programación de las cadenas de televisión.

En el marco del proyecto "La televisión y la construcción de una imagen pública de la inmigración en España" se han realizado estudios de la programación de la temporada 2002/2003 correspondiente a las tres principales cadenas televisivas de cobertura estatal: La Primera (TVE1), Antena 3 TV y Telecinco.

En el caso de la cadena pública, cabe tener en cuenta que se ha excluido el análisis del segundo canal como complementario de la programación ofrecida por La primera. El motivo principal de esta exclusión se halla en un factor determinante en la dinámica televisiva: la audiencia. La audiencia, claramente minoritaria en términos cuantitativos, del segundo canal, evidencia que los discursos que se puedan vehicular sobre temas sociales como la inmigración a través de La 2, no tienen la repercusión social que pueda tener La Primera, y como tales no pueden ser considerados significativos en la construcción de una imagen pública de la inmigración en España en términos de paridad.

Los estudios de programación se han planteado como la elaboración de una taxonomía de los espacios proclives a la presencia de temas sociales y públicos, como pueda ser la inmigración. Teniendo en cuenta que los espacios debían ser, ante todo, de producción propia, se han excluido retransmisiones deportivas y ficción cinematográficas y/o televisiva de origen extranjero. A partir de esta observación se ha seleccionado la muestra cualitativa sobre la que desarrollar la investigación. Sin embargo, la finalidad última de estos estudios de programación es constatar cuál es el acceso que la cadena da a estos temas y a través de qué tipos de discursos construye la imagen pública de la inmigración.

A grandes rasgos, se puede afirmar que las tres cadenas de cobertura estatal, a lo largo de la programación de la temporada 2002/2003 presentan una estructura prácticamente estable a lo largo de las jornadas laborables y de fin de semana. Las principales variaciones responden a las festividades señaladas y los periodos vacacionales. Esto, unido a la necesidad de abreviar esta exposición, nos lleva a presentar de forma esquemática los resultados obtenidos para cada una de estas cadenas.

La Primera (TVE 1)

El elemento vertebrador de la programación de La Primera sigue siendo el informativo en sus diversas ediciones, aunque al margen del Telediario y del tradicional Informe Semanal, los espacios dedicados a la información general están ausentes de la parrilla. La presentación de temas sobre dificultades y avances en la integración de los inmigrantes, y de los datos e informes relativos a la inmigración queda reducida al espacio de reportajes de una hora semanal o al ritmo vertiginoso de la actualidad informativa vertida en cuarenta y cinco minutos.

La política de programación de la cadena pública respecto a las series de ficción propia las sitúa como productos privilegiados que cumplen una clara función de fidelización del público en horario de prime-time. De las tres series programadas, Ana y los 7, Cuéntame cómo pasó, y el fracasado estreno de La vida de Rita, cabe destacar, sin embargo, que ninguna presenta el tema de la inmigración ni en su argumento principal, ni en ninguna de sus tramas o personajes.

La programación de TVE1 en la temporada 2002/2003 se orienta hacia un público mayoritario, preferentemente femenino y adulto, que requiere de un servicio informativo periódico y un alto grado de contenidos de entretenimiento, que se mantiene uniformemente en los bloques de mañana y tarde.

El entretenimiento viene dado por programas de humor y concursos, por un lado, y por programas divulgativos, talk-shows e formatos informativos cuyos contenidos parten de la prensa rosa y la crónica de sucesos. Por ello, los espacios susceptibles de vehicular contenidos relativos al tema de la inmigración, como problemática social, se reducen al potencial de las secciones que ofrecen la crónica de la actualidad de Por la mañana y Gente, entre lo anecdótico e íntimo y el espectáculo de los sucesos escabrosos, y el del divulgativo sobre salud y nutrición Saber vivir, que destaca precisamente por la ausencia total de cualquier referencia al tema de la inmigración vinculado al ámbito sociosanitario. El único espacio abierto al debate de temas públicos o de preocupación social, y en un tono de polémica y exacerbación, es Esta es mi historia, cuya emisión los viernes ya casi de madrugada, denota el peso que la cadena generalista pública da a esta especie de foro público de debate mediático.

Antena 3 TV

Al igual que en La primera, la programación de Antena 3 TV la vertebran los informativos en sus cuatro ediciones. Pero a diferencia de la cadena pública, los espacios diarios de A3Noticias viene reforzados por una amplia dedicación en la franja matinal a la información a través del espacio Buenos días, España y del formato de entrevista y debate ofrecido en El primer café. A ellos cabría añadir dos programas que se sitúan a medio camino entre la información y el espectáculo, en diversos grados: Espejo público, previo al prime-time nocturno de los domingos, y Alerta 112, los viernes de madrugada. De todas maneras, la presentación de temas sobre dificultades y avances en la integración de los inmigrantes, y de los datos e informes relativos a la inmigración queda en ambos espacios relegada a aquellas informaciones destacadas por los informativos diarios o al objetivo de entretener.

En cuanto a la programación de series de ficción propia, Antena 3 TV destaca por los consecutivos fracasos de sus estrenos a lo largo de la temporada: London Street, Código fuego, Un lugar en el mundo y El pantano. La serie de ficción que sobrevivió a la temporada

no fue un estreno, sino un clásico de la cadena: Un paso adelante, ambientada en una academia de baile y dirigida preferentemente a un público joven. En ella se presenta el tema de la inmigración de una forma constante, al incluirlo a través de un personaje, el cubano Pavel, que da lugar a diversas tramas que ponen de manifiesto temas clave en la integración del colectivo inmigrante.

La programación de Antena 3TV en la temporada 2002/2003 apuesta por los servicios informativos periódicos y, ante el fracaso de la ficción televisiva propia, opta por la oferta cinematográfica y la de programas de entretenimiento: concursos, por un lado, y magazines o talk-shows por el otro. Se mantiene la uniformidad de los bloques de mañana y tarde, dirigidos a un público predominantemente femenino y adulto, que ha sido destacada en La primera

Los espacios susceptibles de vehicular contenidos relativos al tema de la inmigración, desde el entretenimiento y el espectáculo, sólo tienen cabida en espacios como Alerta 112, y de forma peculiar en las secciones de testimonios de Sabor a ti y El diario de Patricia, que se ciñen a un tratamiento de esfera privada. Respecto a Antena 3 TV, cabe añadir que la dedicación menor a temas de carácter público en estos y otros programas, como el magazín matinal Como la vida se debe en parte a otro fenómeno propio de la evolución televisiva de la última década: la endogámica generación de contenidos a partir de un programa estrella, generalmente un reality show, que en este caso es La isla de los famosos.

No se puede obviar tampoco que la escasa presencia de espacios donde vehicular temas públicos, evidencia la orientación comercial de Antena 3 TV y reduce el campo de análisis sobre su tratamiento de la problemática de la inmigración, a efectos de esta investigación, a los informativos y la serie de ficción Un paso adelante.

Telecinco

Telecinco sigue la línea de su homóloga privada y dedica la primera franja horaria matinal a reforzar sus servicios informativos con un programa de entrevistas y debate conducido por Montserrat Rodríguez, La mirada crítica. Este será el único espacio informativo que completará las ediciones diarias periódicas de Informativos Telecinco.

En cuanto a la programación de series de ficción propia, Telecinco no padece el fracaso de sus estrenos en el mismo grado que Antena 3 TV, pero también se resiente. Así, Una nueva vida, secuela de Hospital Central protagonizada por una entregada ginecóloga no llega a las cinco emisiones, y Javier ya no vive solo se despide tras su segunda temporada de declive. Mantuvieron su éxito en el prime-time de los martes y miércoles, las clásicas series profesionales: El comisario y Hospital central. Y tras algunos ajustes de programación, los domingos fueron las noches del éxito de la clásica comedia de situación Siete vidas. Sin embargo, el estreno que se consolidó como la serie estrella de la cadena fue la comedia familiar Los Serrano.

Las series de ficción televisiva propia de Telecinco durante esta temporada constituyen un espacio privilegiado para el tratamiento de temas sociales públicos, como la inmigración, no sólo por su constante presencia en la franja horaria de mayor audiencia, sino también porque se construyen en el ámbito sanitario y policial, donde los casos presentados se inspiran en casos reales y ponen de manifiesto temas sociales de actualidad.

La programación de Telecinco durante la temporada 2002/2003 apuesta por los servicios informativos periódicos, la ficción televisiva propia y los realities shows y programas

dedicados a la prensa rosa como mayor fuente de entretenimiento (Hotel Glam y Vivo cantando, Salsa Rosa y A corazón abierto o el estreno de Aquí hay tomate). Esto limita el número de espacios susceptibles de vehicular contenidos relativos al tema de la inmigración como problemática social. Los magazines de mañana y tarde, Día a día y A tu lado, reducen los contenidos no dedicados a la prensa rosa a breves secciones de testimonios o de debate sobre noticias de actualidad entre los colaboradores del programa. La fuerte personalidad de María Teresa Campos hace de Día a día un magazine susceptible de ser analizado como comentario de opinión sobre la agenda de noticias. Otro comentario, irónico y humorístico, es el que ofrece el formato Pecado Original tras el informativo nocturno incidiendo en noticias del ámbito político y social que pueden aproximarse al tema de la inmigración.

De nuevo la escasa presencia de espacios donde vehicular temas públicos, pone de manifiesto la orientación comercial de las cadenas estatales de gestión privada. Alejadas de cualquier propuesta de cumplimiento de servicio público, sin embargo, construyen su imagen corporativa incluyendo una cierta labor social que se extiende desde sus informativos a ciertos programas especiales, desde galas benéficas a la iniciativa "Doce meses, doce causas" de Telecinco.

2 – Los informativos de TV como gatekeepers: el acceso a la agenda pública.

Notas metodológicas

En esta parte de la investigación se ha optado por realizar un análisis comparado de los informativos televisivos de las cadenas gratuitas generalistas de ámbito español en el prime time, completado con el análisis de los canales autonómicos generalistas (se han excluido los canales de complemento de los entes públicos audiovisuales). Sin embargo, en esta breve y provisional presentación de resultados nos referimos exclusivamente a las tres cadenas generalistas españolas.

Se han seleccionado unas muestras temporales correspondientes a las primeras quincenas de febrero, julio y septiembre de 2003. Son periodos significativos en relación a la conflictividad derivada de la inmigración y al mismo tiempo poco condicionados informativamente por factores políticos y periodísticos singulares, que podrían alterar los resultados previsibles (principalmente la guerra de Irak y las campañas electorales municipales y autonómicas). Así, la presencia de informaciones relacionadas con el tema "inmigración" podía confluír en las escaletas en concurrencia "convencional" con los otros temas, aunque conservasen cierta relevancia periodística: pre-guerra i post-guerra de Irak, secuelas de las elecciones autonómicas de Madrid, etc.

Se ha diseñado una parrilla de análisis para aplicarla a todas las unidades de información sobre el tema objeto de estudio en cada uno de los informativos de TV. La parrilla permite identificar la presencia del tema en la agenda informativa de cada cadena y realizar las comparaciones pertinentes entre ellas, tanto en el número de unidades sobre el conjunto, como en el tiempo dedicado, así como la preeminencia dentro de los informativos y si ha sido un elemento destacado en el sumario inicial. También permite analizar los géneros periodísticos usados, las fuentes de las informaciones, los tipos de personajes principales que aparecen y muchas otras características que hacen posible un estudio profundo de las estrategias narrativas de cada cadena a la hora de informar sobre la materia.

Además, se ha elaborado y contrastado una batería amplia de descriptores de las noticias para completar esta parte del análisis. Estas palabras clave permiten identificar

exhaustivamente cuales son los subtemas, tipologías de personajes, acciones y territorios de referencia que predominan en las propuestas informativas.

La parrilla analítica permite una aproximación cuantitativa a la muestra, que sienta las bases para unas primeras conclusiones cualitativas. Pero el estudio se completa con tres aportaciones más, también de carácter cualitativo, con el objetivo de matizar el tratamiento que los canales de televisión dan al problema estudiado en los periodos que se han seleccionado.

La primera aportación ayuda a valorar y contrastar la selección temática que aparece en los informativos de televisión: se trata de compararla con la que han hecho los periódicos en las mismas fechas. Sabemos que los informativos de televisión incluyen un número muy inferior de unidades temáticas que el presentado por los diarios, y que éstos últimos tienen una facilidad muy grande para modular en espacio la cobertura que dan a las informaciones, de tal manera que del seguimiento de la prensa se puede obtener una relación bastante exhaustiva de los hechos y sucesos noticiosos (siempre desde los planteamientos tradicionales del periodismo escrito en la función de gatekeeper). En consecuencia, del contraste entre la relación informativa de la prensa y la relación de los temas incluidos en los noticiarios televisivos se pueden extraer consecuencias significativas sobre el tratamiento que hacen los diversos canales de televisión (selección y jerarquías).

La segunda aportación persigue tener en cuenta las limitaciones de tiempo de los noticiarios televisivos (duración) para entender sus estrategias sobre el tema, a partir de la referencia a los grandes temas que desde la lógica tradicional del periodismo impiden dedicarle más atención. Se trata de proporcionar el contexto de las otras noticias que en las semanas analizadas han acaparado la atención de todos los medios informativos y, por tanto, también de la televisión (los "grandes temas" de actualidad que se imponen sobre cualquier otra consideración: la guerra de Irak, inundaciones, grandes acontecimientos deportivos, etc.). Esta perspectiva ayuda a entender por qué algunos temas están tan presentes en ocasiones en los informativos y por qué otros quedan fuera.

Finalmente, la tercera aportación sobre el contexto en el que se realizan los informativos de televisión hace referencia al análisis de la programación de cada cadena. Con esta perspectiva se pretende tener en cuenta el hecho de que algunos canales disponen únicamente de los informativos para cumplir su función informativa, mientras que otros (las televisiones públicas, casi exclusivamente) incluyen en su programación otros espacios de reportajes o documentales en los cuales pueden prolongar su propuesta de contenidos de actualidad. Evidentemente, esta diferencia puede influir en la presencia del tema objeto de estudio en la oferta de los diversos canales.

Primeros resultados del análisis de los informativos.

Informaciones principales sobre el tema.

Hay una gran diversidad de temas tratados en las noticias recogidas por las televisiones referidas de forma principal o secundaria a la inmigración. Pero se pueden distinguir algunas categorías temáticas con más presencia: estadísticas sobre la presencia de inmigrantes en España, debate político sobre la ley de extranjería (en uno de los periodos analizados, el pacto PP – PSOE al respecto fue noticia), problemas por la contratación laboral, accidentes de pateras y situaciones sociales que desencadenan, peso de la inmigración en la enseñanza

obligatoria (sólo en las fechas de septiembre en las que se ha realizado el estudio), y hechos diversos asociados a la delincuencia y la condición de extranjeros: desarticulación de bandas de extranjeros, contrabando, matrimonios fraudulentos, etc. (es necesario advertir de que en las televisiones se utiliza la nacionalidad y no la condición de inmigrante para identificar estas noticias como propias del tema objeto de estudio).

Otro resultado del estudio se refiere a las diferencias de agenda informativa sobre el tema por parte de las televisiones. Hay algunos hechos que son noticias en todos los canales (podríamos decir que la importancia "natural" de los hechos se impone en la agenda): los pactos de la ley de extranjería, la presentación de estadísticas sobre la inmigración en el Estado Español, la presencia de inmigrantes en las escuelas en el inicio de curso 2003-2004.

También tienen una presencia notoria los casos de accidentes de pateras que tienen algún elemento informativo singular y los hechos delictivos que tengan algún punto de notoriedad para el tratamiento periodístico.

En el resto de casos, las televisiones discrepan bastante en la inclusión de temas (al menos en la muestra utilizada): Telecinco es la que incluye más casos relacionados con la delincuencia. Antena 3 es la que muestra más equilibrio entre todo tipo de temas. TVE destaca por tratar sobretodo noticias relacionadas con las condiciones de vida, trabajo y demografía de los inmigrantes. TV3 presta más atención a temas relacionados con las políticas públicas sobre la inmigración, sin descuidar otros aspectos relativos a las culturas, los estilos de vida de las comunidades inmigrantes, las dificultades para la contratación. También se hace eco de las denuncias de organismos como SOS Racismo y Amnistía Internacional.

Factores Contextuales

Contexto de programación: TVE y TV3 disponen en sus parrillas de programación de espacios complementarios a los informativos, en los que pueden desarrollar más exhaustivamente algunos temas planteados en los informativos, o bien completar el abanico de su agenda informativa por medio de reportajes. Por el contrario, las dos televisiones privadas, ante falta de otros programas complementarios, se ven obligadas a emplazar toda su propuesta informativa en los telediarios. Esta diferencia puede contribuir a explicar las divergencias detectadas en la forma de cubrir las informaciones y en la propia selección de las noticias.

Contexto de los grandes temas de la agenda informativa: De forma similar, en todos los canales de televisión, la existencia de grandes temas informativos dificulta la presencia de noticias relativas al tema que nos ocupa.

En febrero, los prolegómenos bélicos de Irak dominan ampliamente los informativos. En julio y en septiembre, sobretodo en el último periodo, aumenta el número de noticias dadas sobre inmigración por la propia fuerza de los temas tratados, que contribuye a que se impongan a otras informaciones: el pacto entre PP y PSOE en torno a la nueva ley de inmigración y el inicio del curso escolar, en el que la presencia de alumnos extranjeros se convierte en un elemento informativo clave.

Temas obviados por los informativos.

A la vista de los hechos sobre el tema estudiado acaecidos durante el periodo de la muestra, es necesario destacar algunas noticias que la prensa escrita ha recogido y que han tenido una

nula o escasa presencia en los informativos convencionales de los canales de televisión: en febrero, quedaron fuera las propuestas políticas como la del Ministerio del Interior sobre el programa para el retorno voluntario de inmigrantes, la de la Generalitat, subvencionando escuelas privadas que acogiesen inmigrantes, y las declaraciones de Ana Botella, asociando inseguridad ciudadana e inmigración ilegal.

En la muestra de julio, ninguna de las informaciones sobre el debate del estado de la nación del Parlamento español recogió las intervenciones sobre políticas de inmigración, ni el resultado de una encuesta según la cual el 58% de los españoles vinculan inseguridad e inmigración. Tampoco se habló de las denuncias contra el gobierno español por enviar inmigrantes sin papeles a Lleida.

En septiembre, no queda recogida en ninguna cadena, ni en la catalana, la idea del gobierno catalán de instaurar un acto oficial de adhesión de los inmigrantes para obtener el reconocimiento.

3.- Las cadenas de TV como narradores

La imagen pública de la inmigración en las series de las televisiones españolas

Notas metodológicas

Esta parte de la investigación se centra en el estudio de cómo afecta la ficción televisiva a los procesos de creación de imaginarios y prototipos sociales que influyen en la forma en que el público percibe, piensa y vive la realidad social, en particular, el modo en que las teleseries de producción española inciden en la construcción de una imagen pública del inmigrante, así como de las problemáticas derivadas de los procesos de inmigración.

Con el propósito de indagar la imagen que las teleseries de producción española proyectan sobre la inmigración y qué universo se construye alrededor de los personajes inmigrantes, se planteó una metodología de análisis fundamentada en la Semiótica Narrativa que abordase las características de los inmigrantes que aparecen en las series, así como también los roles narrativos que los inmigrantes ejercen en cada una de las tramas.

El corpus analizado comprende las tramas de ficción seriada de producción española con participación de al menos un personaje inmigrante que fueron emitidas durante toda una temporada televisiva, desde el tres de septiembre del 2002 hasta el 17 de junio del 2003. Las series analizadas han sido, para TVE1, Ana y los siete (1 trama); para Antena 3, Un paso adelante (11 tramas), Policías (5 tramas) y Código fuego (1 trama), y para Telecinco, El comisario (12 tramas), Hospital central (4 tramas), Javier ya no vive solo (2 tramas), Los Serrano (3 tramas) y Siete vidas (2 tramas)

Resultados cuantitativos.

Sobre las características de los inmigrantes.

En las 41 tramas analizadas se encontraron 29 personajes inmigrantes, con un total de 86 roles narrativos realizados por inmigrantes. A continuación planteamos un resumen de los resultados del análisis en cuanto a la caracterización de los personajes inmigrantes.

Para comenzar, acerca del origen de los personajes inmigrantes en las tramas de la muestra, se pone de manifiesto un gran predominio de inmigrantes procedentes de América Latina

(más de un 50%). Por otro lado, cabe señalar que, de los cuatro personajes de origen africano sólo encontramos un magrebí. También llama la atención el hecho de que no aparezca ningún personaje de origen asiático, en contraste con la importante presencia de inmigración china en nuestro país.

En lo referente a los rasgos físicos de los personajes inmigrantes, ninguna raza predomina claramente sobre las otras, la mayoría de personajes se encuentran en una edad adulta y, en cuanto al género, hay un ligero predominio de personajes masculinos.

El carácter de los personajes inmigrantes, según la muestra analizada, suele responder a tres rasgos fundamentales: el de embaucador, el de seductor, y el de extrovertido.

Otro apartado del análisis consistió en situar a los personajes inmigrantes en alguna de cuatro posibles tipologías: rol político-institucional, rol social, rol profesional o rol personal, con el fin de ver bajo qué marco de actuación se perfila al personaje inmigrante.

De aquí se extrae uno de los resultados más destacables, como es la casi nula representatividad pública de los inmigrantes: sobre el total de tipologías registradas para cada rol narrativo ejercido por un inmigrante, un 98% corresponde a la tipología privada, a nivel profesional o personal, mientras que sólo un 2% corresponde a la tipología pública: actores sociales o político-institucionales.

En el ámbito personal, el inmigrante suele actuar en la ficción generalmente como amigo de algún español o española, o bien como madre o padre, mientras que, en el contexto profesional, las ocupaciones más recurrentes del inmigrante son relativas al sector servicios, el mundo del espectáculo, o bien actividades ilegales. En el género femenino destaca especialmente la prostitución.

Sobre los roles narrativos de los inmigrantes.

Los roles narrativos analizados responden a las siguientes categorías, concebidas a partir de la Semiótica Narrativa:

- El protagonista de la acción (el personaje que lleva a cabo una acción para conseguir un determinado objetivo: el "héroe")
- El personaje beneficiado o perjudicado por la intervención del protagonista (generalmente beneficiado).
- El personaje que encarga la misión al protagonista.
- El personaje que ayuda al protagonista a conseguir sus propósitos.
- El personaje que entorpece la acción del protagonista y le dificulta la consecución de sus objetivos.
- El personaje que ambiciona el mismo objetivo que el protagonista y se sitúa en una relación de competencia respecto a éste.
- El personaje que, al final de la trama, reconoce positiva o negativamente la tarea del protagonista.
- El objetivo que el protagonista quiere conseguir para otro personaje o para sí mismo.

(Es importante aclarar que, aunque nos refiramos a "personajes", éstos pueden ser, en ocasiones, sujetos abstractos, de tipo cultural, político, etc.).

Algunos de los resultados más significativos que ofrece el análisis parten de la cuantificación general de los roles narrativos que efectúan los personajes inmigrantes. Del total de los 86 roles narrativos ejercidos por inmigrantes, aquellos en los que éstos aparecen más frecuentemente son: como beneficiarios de la acción del protagonista (en un 26,7%), y como personajes que encargan la misión al protagonista (también en un 26,7 % de los casos). En cambio, aparecen con bastante menos asiduidad como protagonistas de la trama (en un 16,3 % de los casos), así como en forma de ayudantes del protagonista o como personaje que agradece o recrimina la acción al protagonista (en un 11,6 % en ambas categorías). Por otro lado, llama especialmente la atención el hecho de que los roles narrativos en los que menos aparecen los inmigrantes en la muestra analizada sean el del personaje que compite contra el protagonista y el del que entorpece la acción del protagonista. Ambas categorías corresponden a la figura del “adversario” del “héroe” y suman solamente un 7 % de los roles narrativos representados por inmigrantes.

Narraciones prototípicas.

Para contestar a la pregunta central de qué universo narrativo se construye alrededor de los personajes inmigrantes, se analizaron las recurrencias más significativas en las tramas de la muestra seleccionada. Este procedimiento dio como resultado cinco narraciones prototípicas en las que participan inmigrantes. Las presentamos ordenadas según su “peso específico”: así, en primer lugar situamos dos narraciones prototípicas relativas al rol narrativo más frecuente del inmigrante, es decir, como beneficiario de la acción del protagonista; a continuación, dos narraciones donde el inmigrante actúa como protagonista de la trama, y, finalmente, una narración donde el inmigrante ejerce un rol periférico, como ayudante del protagonista.

1. El inmigrante como beneficiario de la acción del protagonista. (23 tramas.)

El inmigrante que aparece en la trama únicamente como beneficiario de la acción del protagonista (16 tramas). “Cuando los españoles son solidarios y las leyes entorpecen. I: Los españoles toman la iniciativa”

Un español joven, en ocasiones adolescente, responsable y solidario, actúa como amigo o como profesional de un servicio público o hace que otro español actúe para algún inmigrante o colectivo de inmigrantes –familia o grupo de amigos, generalmente–, con el objetivo de hacer justicia –vengarlo, eliminar una falsa acusación, descubrir quién lo mató, etc.– o conseguir para él o ellos un beneficio de tipo socio-económico.

Los impedimentos fundamentales para llevar a cabo la misión provienen de leyes o de la cultura racista de algún grupo de españoles, o bien son problemas que el inmigrante arrastra desde su propio país.

En cualquier caso, el español que toma a su cargo la misión positiva para el inmigrante acaba teniendo éxito y consigue su objetivo.

1.2. El inmigrante beneficiario de la acción que encarga la misión al protagonista (7 tramas). “Cuando los españoles son solidarios y las leyes entorpecen. II: Los inmigrantes piden ayuda”

Un inmigrante latinoamericano de género masculino o femenino, joven, seductor, simulador y manipulador consigue que un español o española joven, generoso y solidario, que suele trabajar en servicios públicos –en un hospital, como agente de policía, etc.– tome a su cargo

la misión de conseguir para él o ella mayor seguridad, libertad y protección, o bien algún beneficio económico o legal.

En el desarrollo de la misión, ayuda otro español que es compañero de trabajo del protagonista, pero entorpece la consecución del objetivo algún colectivo de españoles racistas e intolerantes, o leyes o normas legales restrictivas respecto a los derechos de los inmigrantes.

Finalmente, el inmigrante agradece su dedicación al español que ha actuado para conseguirle algún beneficio.

2. El inmigrante como protagonista de la trama (14 tramas)

2.1. El inmigrante como protagonista que actúa para sí mismo (7 tramas). "El gran embaucador".

A un inmigrante latinoamericano que puede ser de género masculino o femenino, joven, atractivo y con vínculos afectivos con algún español o española, le urge obtener un beneficio de orden socio-económico o pasional para sí mismo y recurre al engaño, la seducción o la manipulación de españoles para conseguirlo.

En la esfera sentimental choca con españoles posesivos y en la esfera profesional, que se da en menor medida que la personal, la obstaculización son autoridades españolas –jefes del trabajo, leyes o instituciones policial o jurídica–. Por el contrario, no suele encontrar ayuda y, si la encuentra, es meramente azarosa.

Sin embargo, gracias a sus competencias en el engaño, la seducción y la manipulación, casi siempre logra lo que se propone... Aunque, en ocasiones, algún novio celoso o una autoridad española le acaba reprendiendo por los perjuicios que ha causado con sus engaños.

2.2. El inmigrante como protagonista que actúa para otros (7 tramas.). "La temible iniciativa del inmigrante bienintencionado"

Un inmigrante de raza negra o mulata, de género masculino, cubano, joven, abierto y seductor, pretende subsanar o evitar una pérdida o perjuicio que ha sufrido o está a punto de sufrir su pareja o un amigo o amiga. Bajo un impulso solidario, el inmigrante se apresura a actuar aunque no se lo hayan pedido y pese a que la única colaboración efectiva que recibe es de parte de familiares.

Al haberse movido en el pasado o en la actualidad en una esfera de ilegalidad, tarde o temprano topa con alguna autoridad española –jefes y leyes, principalmente–, de tal manera que cuando actúa para otros inmigrantes siempre acaba fracasando y cuando actúa para españoles tanto puede obtener éxito como fracasar.

3. El inmigrante que ayuda al protagonista a conseguir sus objetivos (10 tramas.). "La tragicomedia del justiciero de gran corazón"

Un inmigrante de raza negra y carácter agradable –abierto, generoso, simpático– si es un hombre, o mulata y con temperamento negativo –nerviosa, insegura, atemorizada– si es mujer, actúa de buen corazón para ayudar a un español de raza blanca, joven, con quien tiene relaciones de tipo personal, con la finalidad de suplir la acción de instituciones públicas españolas o compensar situaciones de desigualdad e injusticia social.

El inmigrante se mueve en ámbitos de actuación privados y las acciones que lleva a cabo son buenas o con el objetivo de conseguir buenas causas, aunque el destinatario de su ayuda se conduce en general guiado por motivaciones o impulsos primarios y racistas, de características negativas.

Se oponen al español al que ayuda el inmigrante españoles de raza blanca, violentos, racistas y de su misma condición social.

A pesar de sus buenos propósitos, la intervención del inmigrante resulta ser inútil en la mayoría de los casos, y éste se muestra incapaz de suplir funciones habitualmente correspondientes a organismos públicos para sus amigos o allegados españoles en dificultades.

Sobre los valores que conforman la imagen del inmigrante.

En estas conclusiones se desarrollan algunas reflexiones que dan cuenta de los valores más profundos y significativos que configuran la imagen de los inmigrantes en las series de ficción televisivas en las cadenas españolas de ámbito estatal.

1. Una visibilidad desigual

La visibilidad mediática de la figura del inmigrante resulta muy desigual, tomando en cuenta algunos criterios específicos:

En cuanto a las cadenas televisivas, destaca especialmente la práctica ausencia de la figura del inmigrante en las series emitidas durante la temporada 2002-2003 en Televisión Española. Resulta, en todo caso, curioso el hecho de que sea precisamente la única cadena pública de televisión de ámbito estatal aquella que no asuma, a través de la ficción seriada, la responsabilidad de difundir algún tipo de valores sociales y cívicos en torno al tema de la inmigración.

Por otro lado, respecto a la visibilidad de los inmigrantes en función de su origen, lo más remarcable es la práctica ausencia de magrebí y la nula presencia de personajes de origen chino. Estas ausencias son destacables dada la amplia presencia de personas con origen magrebí y chino en la realidad social española actual.

Otro dato de interés se refiere a la centralidad o marginalidad del personaje inmigrante en las series de televisión de las cadenas estatales. Los personajes inmigrantes suelen aparecer como personajes marginales y eventuales, y este hecho proyecta la imagen de una realidad social en la que los personajes inmigrantes poseen una posición periférica y no están integrados de una manera estable dentro de la vida social del país.

Respecto a lo explicado anteriormente, únicamente existe una excepción muy reseñable: Pavel, un personaje de la serie "Un paso adelante", de Antena 3, que se erige como uno de los protagonistas estables. Se trata de un hombre negro, joven, de origen cubano, seductor y dedicado al mundo del espectáculo, cuyas características conectan con algunos personajes que en España se han hecho famosos y que tienen una presencia constante en la prensa del corazón, los magazines y los talk show televisivos.

2. Un personaje con tara

En toda trama narrativa los personajes, en función del rol que asumen, pueden presentar diferentes clases de características. La figura del héroe prototípico tendría las siguientes cualidades: central, activo, independiente, eficaz y positivo.

En este sentido, puede observarse cómo al personaje inmigrante se le niega siempre la imagen de héroe completo. Cuando aparece como personaje activo resulta, sin embargo, ineficaz y negativo en el desarrollo de sus estrategias de acción; cuando es activo e independiente, sin embargo, no ocupa un rol central dentro de la estructura narrativa de la trama; cuando es eficaz es a la vez dependiente, de hecho la figura del inmigrante se presenta en muchas ocasiones como eficaz en la dependencia; y cuando resulta ser positivo es a la vez ineficaz.

Esta falta de plenitud en la imagen del inmigrante como héroe de una acción contrasta con la imagen que las mismas tramas se presentan de muchos personajes españoles que sí aparecen a la vez como centrales independientes, activos, eficaces y positivos.

3. El conflicto

Si bien la imagen de conflicto directo no aparece a través del inmigrante enfrentado al español, la imagen del inmigrante presenta recurrentemente tres valores claramente negativos en sus relaciones con los españoles: el lastre, la simulación y el victimismo.

El lastre: los inmigrantes no sustraen, pero tampoco aportan; sin embargo, una imagen muy recurrente en las tramas de las series televisivas es la del inmigrante con carencias y problemas que finalmente un español individual, generoso y solidario, tiene que resolver. Aquí aparece claramente la imagen del inmigrante como lastre. Por lo tanto, el inmigrante no aparece ni como usurpador ni como benefactor, pero en la dicotomía entre ser un motor para el desarrollo de la sociedad española en sus diferentes ámbitos o ser un lastre para este mismo desarrollo, la inmigración aparece claramente como un lastre.

La simulación: en las tramas de las series televisivas, el inmigrante suele aparecer muy frecuentemente como un personaje que recurre a la manipulación y al engaño frente al español para conseguir sus objetivos, consiguiéndolo en una gran cantidad de ocasiones. Tenemos así, la aparición de un elemento de relación problemática muy importante entre los colectivos inmigrante y español y que afecta fundamentalmente a las relaciones de confianza entre unos y otros. Debe tenerse en cuenta que las relaciones de confianza son absolutamente fundamentales para la posibilidad de desarrollar actividades de cooperación entre los dos colectivos.

El victimismo: resulta recurrente la presencia del inmigrante como un individuo con graves problemas y carencias que son consecuencia de diferentes factores, como la situación en el país de origen, las dificultades legales, institucionales y socioeconómicas con las que se encuentra en España, grupos que encarnan la cultura racista en nuestro país o las mafias internacionales de inmigración. En todo caso, el inmigrante suele aparecer como una víctima, es decir, como alguien cuya situación negativa no es consecuencia de conductas propias que puedan ser reprochables. En este sentido, el inmigrante aparece, en principio, exento de culpa, como toda víctima es una víctima inocente; sin embargo, es también muy frecuente, en las tramas de las series televisivas, el hecho de que el inmigrante recurra al victimismo como una estrategia de acción fundamental en sus relaciones con los españoles. En consecuencia, lo que en principio es una situación de inocencia se reconvierte finalmente en una posición de culpabilidad.

SELECCIÓ BIBLIOGRÀFICA:

- ALTHEIDE, D. L. *Creating Reality: How TV News Distorts Events*, Beverly Hills-London, Sage, 1976.
- ALTHEIDE, D. L. *Qualitative media analysis*, Thousand Oaks (Calif.), Sage, 1996.
- CONTRERAS, J.M., PALACIOS, M., *La programación de televisión*, Madrid, síntesis, 2001.
- GREIMAS, A. J., *Del sentido II, ensayos semióticos*, Madrid, Gredos, 1989.
- GREIMAS, A. J., *En torno al sentido ensayos semióticos*. Madrid, Fragua, 1973.
- GREIMAS, A. J., *narrative semiotics and cognitive discourses*. London Pinter, 1990.
- KENSKI, H.C., *From agenda-setting to priming and framing*, a M.E. Stuckey (ed.) *The theory and practice of political communication research*, Albany, NY, state University of New York Press, 1996.
- MCCOMBS, M., SHAW, D.L., WEAVER, D. (eds.), *Communication and Democracy: exploring the intellectual frontiers in agenda-setting*, Mahwah (N.J.), Lawrence Erlbaum, 1997.
- MUMBY, D. (comp) *Narrativa y control social*. Amorrortu Editores. Buenos Aires, 1997.
- REESE, S.D.; GANDY, O.H.; GRAN, A.E (eds.) *Framing Public Life*, Mahwah, New Jersey – London, Lawrence Erlbaum Ass. Publishers. 2001.
- RICOEUR, P. *Historia y narratividad*. Barcelona: Paidós, 1999.
- SHANTO IYENGAR, *Is Anyone Responsible? How Television Frames Political Issues*, Chicago and London, University of Chicago Press, 1991;
- STONE, D.A., *Causal stories and the formation of policy agendas*, *Political science Quarterly*, Volume 104, number 2, 1989.
- TAMBLING, J. *Narrative and ideology*. Milton Keynes. Open University Press, 1991.
- VAN DIJK, T. *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona: Paidós, 1997.